

AUTORE	Paola Celentin celentin@unive.it
TESTO DIDATTIZZATO	“Inno nazionale” di Luca Carboni
DESTINATARI	Classe di studenti universitari o adulti. Contesto LS o L2.
LIVELLO LINGUISTICO	B2-C1 (il testo della canzone è facilmente comprensibile anche a livelli più bassi, ma l’alta velocità e il tipo di tematiche affrontate fanno preferire un pubblico con competenza linguistica alta)
DURATA PREVISTA PER L’ATTIVITA’	1,5 ore (senza espansioni)
SUPPORTI UTILIZZATI	Fotocopie (o videoproiettore), attrezzatura per ascoltare la canzone
OBIETTIVI	Prevalentemente di acculturazione relativamente alla realtà storico-geografica e sociale italiana (divisioni interne, violenza negli stadi, revisionismo storico) e di confronto interculturale con fenomeni analoghi nel paese di provenienza degli studenti.
LINK	<p>Materiale sulla canzone “Inno nazionale” di Luca Carboni Testo della canzone “Inno nazionale” http://www.angolotesti.it/L/testi_canzoni_luca_carboni_194/testo_canzone_inno_nazionale_43104.html Video ufficiale “Inno nazionale” http://www.muzu.tv/lucacarboni/inno-nazionale-music-video/54350?country=it&locale=it Video karaoke “Inno nazionale” http://www.youtube.com/watch?v=VgchRTXDpfo</p> <p>Materiale sull’Inno italiano (espansione Pista A) Video karaoke “Fratelli d’Italia” http://www.youtube.com/watch?v=o7pmy-u1awl Storia di “Fratelli d’Italia” (con link a due esecuzioni) http://it.wikipedia.org/wiki/Il_Canto_degli_Italiani Didattizzazione di “Fratelli d’Italia” http://www.scudit.net/mdmamelinno.htm</p> <p>Materiale sul campanilismo (espansione Pista B) Definizione “campanilismo” http://it.wikipedia.org/wiki/Campanilismo Articolo sui campanilismi europei http://umsoi.org/2010/08/22/unione-europea-tra-campanilismi-corruzione-politica-e-stampa/</p> <p>Materiale sugli inni nazionali (espansione Pista C) Raccolta degli inni nazionali del mondo http://www.labandiera.com/inni/Home.htm Notizia ANSA su Umbria Jazz e l’inno d’Italia http://www.ansa.it/web/notizie/regioni/umbria/2011/02/07/visualizza_new.html_1591357885.html Articolo sull’inno d’Italia diretto da Giovanni Allevi http://www3.lastampa.it/primo-piano/articolo/1stp/387588/ Spot Calzedonia “Sorelle d’Italia” http://www.youtube.com/watch?v=n91TpXTIBv4</p>

Materiale sulla violenza negli stadi (espansione Pista D)

Ricerca sulla violenza negli stadi

http://www.asaps.it/articoli/Art_2004/0034.html

Articolo sul provvedimento di legge contro la violenza negli stadi

http://www.repubblica.it/sport/calcio/2010/10/26/news/diminuita_la_violenza_negli_stadi_merito_della_tessera_del_tifoso-8449186/

Spot contro la violenza negli stadi

<http://www.youtube.com/watch?v=PqqpeJ5DTJA&NR=1>

<http://www.youtube.com/watch?v=TG9hWgorc5g&feature=related>

Video “Inno nazionale” con scene di tifoseria violenta negli stadi

<http://www.youtube.com/watch?v=3ZJmqYFH6to>

In rosso le note per l'insegnante.

1° ATTIVITA'

Dividete la classe in coppie e distribuite a ciascuno studente una copia del testo sottostante. Data l'alta velocità del parlato consigliamo di far ascoltare la canzone più volte, cambiando la composizione delle coppie ad ogni riascolto. Le nuove coppie, prima di procedere all'ascolto, confronteranno gli spazi colmati e si aiuteranno nel completamento del testo. Quando lo ritenete opportuno (suggeriamo almeno 3 ascolti) proiettate (o distribuite) il testo completo della canzone (vedi link) e fate riascoltare per un'ultima volta la canzone. Se è possibile, suggeriamo di proiettare il video ufficiale della canzone.

1)Ascolta la canzone e il testo con le parole mancanti. La canzone è veloce e forse avrai bisogno di riascoltarla più volte.

Luca Carboni (1995 – Album *Mondo – World – Welt – Monde*)

Io sono troppo _____
tu sei troppo _____
egli è troppo _____
e voi siete troppo di _____
sì noi siamo troppo orgogliosi,
loro sono troppo _____
e anche dentro la stessa città,
siamo sempre troppo lontani!
E siamo sempre troppo _____,
e sì che siamo troppo _____
e lo vedi anche allo stadio
che siamo sempre troppo tesi
siamo tifosi poco sportivi
perché siamo troppo _____
e la polizia controlla
che non stiamo troppo vicini!
E allora son troppo _____,
tu sei troppo _____
sventoliamo troppe bandiere,
col bastone nella mano
e diventiamo troppo violenti,
e se non ci spacchiamo i denti
comunque ci promettiamo in coro
che ci romperemo il culo!

E io sono troppo _____,
tu sei troppo _____
egli è troppo _____,
e voi troppo _____
e noi siamo troppo chiusi,
loro son troppo _____
e anche se è caduto il muro,
abbiamo sempre troppi confini!
...e poi eravamo troppo _____
e anche troppo menefreghisti
allora giù botte coi manganelli
comunque non eravamo troppo fratelli
poi diventammo troppo _____
e anche troppo _____
e sì che il tempo passa
ma siamo ancora troppo _____!
...Sì che eravamo troppo _____
oppure troppo menefreghisti
e allora giù botte coi manganelli¹
non eravamo troppo fratelli
poi diventammo troppo _____
e anche troppo _____
e sì che il tempo passa
siamo ancora troppo _____!

¹ *Manganelli*: bastoni usati per picchiare, fare del male.

2° ATTIVITA'

Svolgete questa attività in plenum, proiettando la cartina oppure distribuendone una copia a ciascuno e completando le indicazioni con gli studenti.

2) Segna sulla cartina d'Italia tutte le regioni, città, località citate nella canzone.



3° ATTIVITA'

Questa attività può essere svolta individualmente oppure a coppie. La prima modalità è consigliata nelle classi poco numerose oppure laddove gli studenti prediligono momenti di lavoro individuale. La seconda modalità invece è auspicabile nei gruppi più numerosi, onde favorire una prima messa in comune delle idee oppure laddove gli studenti spontaneamente tendono a confrontarsi fra di loro. Fotocopiate le domande e distribuitene una copia per ciascuno studente. Assegnate prima lo svolgimento fino alla domanda d. Dopodiché effettuate un primo controllo in plenum. Se la classe si presta, potete anche far votare il titolo più significativo fra quelli proposti dagli studenti. Dite quindi il vero titolo della canzone ("Inno nazionale"; attenzione, anche a livello C1 non tutti conoscono la parola "inno" quindi meglio fornire anche l'inglese "National Anthem"). Fate quindi procedere con le domande e. f. e procedete ad un nuovo confronto in plenum.

3) Ora che conosci bene il testo prova a rispondere alle seguenti domande di analisi. Per ciascuna risposta basta che tu scriva anche solo poche parole di sintesi del tuo pensiero.

- a. Qual è la parola più frequente nella canzone? _____
- b. Secondo te, perché viene ripetuta così spesso? Che significato dà alle frasi? _____

- c. Ad un certo punto la canzone passa dal presente al passato. A che riga? ____ Secondo te, cosa vuole indicare l'autore con questo passaggio? _____

- d. Secondo te, che titolo potrebbe avere questa canzone? Inventane uno e spiega il perché della tua scelta. _____

- e. Il vero titolo della canzone è _____: secondo voi, c'è contraddizione tra il testo della canzone e il titolo? _____ Perché? _____

- f. Tra questi aggettivi scegliete quelli che secondo voi descrivono meglio la canzone; poi aggiungetene tre di vostri:
- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Ironica | <input type="checkbox"/> Noiosa |
| <input type="checkbox"/> Confusa | <input type="checkbox"/> Auto-ironica |
| <input type="checkbox"/> Violenta | <input type="checkbox"/> Romantica |
| <input type="checkbox"/> Polemica | <input type="checkbox"/> Superficiale |
| <input type="checkbox"/> Divertente | <input type="checkbox"/> Politica |
| <input type="checkbox"/> Attuale | <input type="checkbox"/> _____ |
| <input type="checkbox"/> Allegra | <input type="checkbox"/> _____ |
| <input type="checkbox"/> Superata | <input type="checkbox"/> _____ |

4° ATTIVITA -ESPANSIONI

A questo punto il testo della canzone è stato pienamente compreso e assimilato dagli studenti. Potete quindi decidere di espandere l'attività scegliendo una o più piste di lavoro fra quelle che vi suggeriamo di seguito.

Pista A – Fratelli d'Italia

Alla riga 36 il testo della canzone recita “comunque non eravamo troppo fratelli” riprendendo il primo verso del vero inno nazionale italiano, cioè “Fratelli d'Italia”.

Potete far ascoltare agli studenti l'inno nazionale italiano, facendo osservare il primo verso e di conseguenza il carattere “parodistico” della canzone di Luca Carboni.

Un lavoro intensivo sul testo dell'inno italiano può essere molto interessante ma tenete presente che richiede parecchio tempo e numerose spiegazioni di tipo storico (cfr. sezione link).

Pista B – L'Italia dei 1000 campanili

La presenza degli aggettivi di provenienza geografica e il richiamo dell'avverbio “troppo” introduce l'argomento del campanilismo italiano che può fornire l'occasione per uscire dalla classica contrapposizione nord-sud e aprirsi a dinamiche più complesse e attuali.

Potete approfondire la discussione partendo dalla pagina di Wikipedia dedicata al campanilismo (cfr. sezione link)

Un ulteriore ampliamento è possibile facendo riferimento alle divisioni presenti all'interno di ciascun Paese, sia in termini geografici (ad esempio i contrasti fra il Nord e il Sud della Francia e della Germania) che sociali. Potete chiedere a ciascuno studente di provare a tradurre la parola “campanilismo” nella propria lingua, chiedendo a quali situazioni-conflitti normalmente si attribuisce.

Pista C – Gli inni nazionali

Lavorando in un contesto L2 è possibile approfondire la tematica facendo lavorare gli studenti sugli inni nazionali di ciascun paese rappresentato in classe.

In Internet è possibile reperire testi, audio e storia di ciascun inno (cfr. sezione link).

Si può chiedere a ciascuno studente di approntare una ricerca da presentare poi ai compagni. Oltre alle notizie storiche è interessante approfondire anche l'atteggiamento del popolo nei confronti dell'inno e paragonare le occasioni in cui viene eseguito.

Si possono stimolare gli studenti a confrontarsi sulla “sacralità” degli inni anche a partire da notizie flash come la contestazione dell'Inno nazionale italiano diretto da Giovanni Allevi o la decisione degli organizzatori del Festival Umbria Jazz 2011 di chiedere ai musicisti una reinterpretazione in chiave jazz dell'inno italiano o il clamore suscitato dallo spot di una marca di calze da donna che iniziava con “Sorelle d'Italia”.

Pista D – Il tifo negli stadi

La canzone richiama molto chiaramente la violenza di una parte della tifoseria da stadio; uno dei video della canzone è infatti costituito interamente da immagini dedicate a questo tema.

Potete ampliare la discussione presentando gli spot volti a limitare la violenza negli stadi e chiedendo agli studenti se anche nel loro paese si verifica questo problema relativamente al calcio oppure ad altri sport.

Un approfondimento interessante proviene dai dati statistici di una ricerca condotta sul tema (cfr. sezione links) e sui provvedimenti adottati dall'Italia.

Pista E – Scrivere canzoni

La forza del testo è tutta nell'avverbio “troppo” che viene anteposto a degli aggettivi che nell'uso quotidiano non prevedono questa modificazione. Potete chiedere agli studenti (a gruppi) di pensare a delle situazioni che (presenti o passate) che per loro sono state “troppo” e di riscrivere il testo della canzone mantenendo questo avverbio e modificando gli aggettivi.